

《英语六级翻译训练题及答案：工作面试》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语**六级翻译**不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

六级翻译题目：工作面试

在找工作的过程中，有面试，就有曙光。面试的成功与否，除了面试官如何看你的条件及个人素质外，主要取决于他们如何评价你在面试中总的表现，因此，有必要把它当作一场演出或比赛来看待，其目的是向面试官推销自己，让他们感到你是干这项工作的最佳人选。大多数人在面试中处于被动地位，竭尽全力回答提出的任何问题。一种更好的方法是控制局面，给面试官提供你想给他们的信息，而不是他们想从你这儿发现的信息：使他们有信心，绝对相信你是能胜任这项工作的人选，让他们几乎没有理由相信你不能胜任。信心不仅仅来自你作出的回答，也产生于你的外表以及你表现出来的热情、精力、自信、个人品质和雄心壮志。大多数面试者没能得到工作的主要原因就是他们没能使面试官对他们产生信心。他们败下阵来并非是他们不能胜任这项工作，而是他们对自己能胜任工作的自信没能在面试中表现出来。他们的自我推销做得还不够。大多数人之所以这样是因为他们在面试时很紧张，如果每次面试后都没有得到工作，不少人觉得自己是失败者并变的更为焦虑。这是不实际的。大多数面试者都将被拘之门外。不要想自己是否会得到这份工作。只需专心参加面试，并竭尽所能，工作自然就会有着落了。

参考译文：

In the process of job hunting, interviews offer the hope of success. Whether or not an interview is successful depends not only on how the interviewer views your qualifications and personal qualities, but also on how they evaluate your overall performance during the interview. Therefore, it is necessary to treat it as a performance or competition, with the goal of selling yourself to the interviewer and making them feel that you are the best candidate for the job. Most people are passive in interviews, doing their utmost to answer any questions posed. A better approach is to take control of the situation, providing the interviewer with the information you want to convey, rather than what they want to discover from you: making them confident and absolutely convinced that you are the right person for the job, leaving them with almost no reason to believe you are not suitable. Confidence comes not only from your answers, but also from your appearance and the enthusiasm, energy, self-confidence, personal qualities, and ambitions you demonstrate. The main reason most interviewees fail to get a job is that they fail to convince the interviewer of their capabilities. They do not lose because they are unqualified for the job, but because their confidence in being qualified is not

demonstrated in the interview. They have not done enough to promote themselves. Most people are like this because they are nervous during interviews. If they fail to get a job after each interview, many people feel like failures and become even more anxious. This is unrealistic. Most interviewees will be rejected. Don't worry about whether you will get the job. Just focus on the interview and do your best, and the job will naturally come to you.

翻译重点词汇：

job hunting 求职

interview 面试

success 成功

qualification 资格

personal quality 个人素质

performance 表现

candidate 候选人

passive 被动的

utmost 尽力的

convinced 确信的

appearance 外表

enthusiasm 热情

energy 精力

self-confidence 自信

personal quality 个人品质

ambition 雄心壮志